

zhōngguó kāitōng dōngběi zhì dé guó huò yùn liè chē lù xiàn
中国开通东北至德国货运列车路线



哈欧国际

dōngběi

东北：東北部

huò yùn

货运：貨物輸送

zhōngguó zhōu liù (6 yuè 13 rì) zhèng shì kāi tōng le cōng hēi lóng jiāng shěng shěng huì hā ěr bīn shì zhì dé guó jīng jì zhòng zhèn hàn bō shì de
中国周六(6月13日)正式开通了从黑龙江省省会哈尔滨市至 国经济重镇汉堡市的

hā ōu guó jì huò yùn bān liè
“哈欧国际货运班列”。

shěng huì

省会：省都

dé guó

国：ドイツ

zhòng zhèn

重镇：重要都市

hàn bō shì

汉堡市：ハンブルク市

bān liè

班列：定期列車

jù zhōngguó méi tǐ bào dào zhè yī liè chē jiāng zài 15 tiān nèi chuān yuè ōu yà fù dì zhí dá dé guó hàn bō bìng jiāng zài 7 yuè 11 rì fǎn huí chū fā dì hā ěr bīn
据中国媒体报道，这一列车将在15天内穿越欧亚腹地，直达德国汉堡，并将在7月11

rì fǎn huí chū fā dì hā ěr bīn
日返回出发地哈尔滨。

chuān yuè

穿越：通り抜ける

fù dì

腹地：真ん中

zhí dá

直达：直通

jù liǎo jiě hā ōu guó jì huò yùn bān liè yǐ hòu měi zhōu fā yī bān yù jì dào jīn nián dǐ kāi chū 26 bān wǎng fǎn liè chē
据了解，“哈欧国际货运班列”以后每周发一班，预计到今年年底开出26班往返列车。

jù liǎo jiě

据了解：知るところによれば

yù jì

预计：見込んでいる

kāi chū

开出：開設する

wǎng fǎn

往返：往復

xīn huá wǎng yǐn shù hā ōu guó jì wù liú gǔ fèn yǒu xiàn gōng sī zǒng jīng lǐ tú xiǎo yuè jiè shào liè chē quán chéng 9820 gōng lǐ
新华网引述哈欧国际物流股份有限公司总经理涂小岳介绍，列车全程9820公里。

yǐn shù

引述：引用して述べる

gǔ fèn

股份：株式

zǒng jīng lǐ

总经理：社長

gōng lǐ

公里：キロ

shǒu bān liè chē yùn zài 49 gè jí zhuāng xiāng huò wù bāo kuò diàn zǐ chǎn pǐn qì chē líng bù jiàn děng 15 dà lèi zǒng zhí yuē 300 wàn
首班列车运载49个集装箱货物，包括电子产品、汽车零部件等 15大类总值约300万

měi yuán de chǎn pǐn
美元的产品。

shǒu bān

首班：初めての

yùn zài

运载：積載する

jí zhuāng xiāng

集装箱：コンテナ

bāo kuò

包括：含む

qì chē líng bù jiàn

汽车零部件：自動車部品

dà lèi

15大类：15種類あまりの

zǒng zhí

总值：総計

jù bào hā ōu guó jì huò yùn bān liè zhǐ zài xiāng yīng zhōng guó yī dài yī lù zhàn lüè hé zhōng méng é jīng jì zǒu láng hēi lóng
据报，“哈欧国际货运班列”旨在响应中国“一带一路”战略和“中蒙俄经济走廊”黑龙

jiāng lù hǎi sī chóu zhī lù jiàn shè fā qǐ de xiàng mù
江陆海丝绸之路建设发起的项目。

jù bào : bào dào yōu yě bā zhǐ zài : qù zhǐ jìn jū zū xiǎng yīng : dá de r
据报：报道によれば 旨在：趣旨に基ずく 响应：答える

yī dài yī lù : shī lüè luò dī jīng jì bēi lù 21 shì jì hǎi shàng shī lüè luò zǒu láng : huí láng
一带一路：シルクロード経済ベルト 21世紀海上シルクロード 走廊：回廊

lù hǎi : lù hǎi sī chóu zhī lù : shī lüè luò fā qǐ de xiàng mù : kāi shǐ pōu xiàng qǐ tuō
陆海：陸海 丝绸之路：シルクロード 发起的项目：開始プロジェクト

zhè shì zhōng guó wéi kuò dà yǔ ōu zhōu zhōng yà dōng nán yà dào lù tiě lù yǐ jí hǎi shàng lián xì dà jǔ tóu zī de zuì xīn jì
这是中国为扩大与欧洲、中亚、东南亚道路、铁路以及海上联系大举投资的最新迹

xiàng
象。

yǔ : yǔ yī tóng yī zhōng yà : zhōng yà yǐ jí : yǐ jí dà jǔ : dà jǔ jì xiàng : zhāo shì
与：～とともに 中亚：中央アジア 以及：そして 大举：大举 迹象：兆し

biān xiě gāo zhì / zé biān hào yǔ
(编写：高志 / 责编：皓宇)

BBC 記事より

編集：明壁浩信 2015/07/20